# Генеральная Ассамблея

Distr.: Limited
7 December 2010
Russian
Original: English

**Шестьдесят пятая сессия**
Пункт 122(h) повестки дня
**Сотрудничество между Организацией Объединенных Наций и региональными и другими организациями: сотрудничество между Организацией Объединенных Наций и Советом Европы**

**Албания, Азербайджан, Андорра, Бельгия, Болгария, Босния и Герцеговина, бывшая югославская республика Македония, Венгрия, Германия, Дания, Ирландия, Испания, Италия, Канада, Латвия, Литва, Люксембург, Мальта, Монако, Нидерланды, Норвегия, Республика Молдова, Румыния, Сан-Марино, Словения, Соединенное Королевство Великобритании и Северной Ирландии, Турция, Украина, Хорватия, Черногория, Швейцария, Швеция и Япония: проект резолюции**

## Сотрудничество между Организацией Объединенных Наций и Советом Европы

*Генеральная Ассамблея*,

*ссылаясь* на Соглашение между Советом Европы и Секретариатом Организации Объединенных Наций, подписанное 15 декабря 1951 года, и Соглашение о сотрудничестве и связи между секретариатами Организации Объединенных Наций и Совета Европы от 19 ноября 1971 года,

*ссылаясь также* на свою резолюцию 44/6 от 17 октября 1989 года, в которой она предоставила Совету Европы постоянное приглашение участвовать в ее сессиях и работе в качестве наблюдателя, а также на свои предыдущие резолюции о сотрудничестве между Организацией Объединенных Наций и Советом Европы[1],

*отмечая*, что в 2010 году исполняется 60 лет со дня принятия Европейской Конвенции о защите прав человека и основных свобод[2], а также вступление в силу 1 июня 2010 года протокола № 14[3] к ней,

[1] Резолюции 55/3, 56/43, 57/156, 59/139, 61/13 и 63/14.
[2] Council of Europe, *European Treaty Series*, No. 5.
[3] Ibid., No. 194.



Просьба отправить на вторичную переработку

*признавая* вклад Совета Европы на европейском уровне в защиту и укрепление прав человека и основных свобод, демократии и верховенства права благодаря его стандартам, принципам и механизмам контроля, а также эффективное осуществление всех соответствующих международно-правовых документов Организации Объединенных Наций,

*признавая также* вклад Совета Европы в развитие международного права и отмечая, что правовые документы Совета Европы открыты для участия государств из других регионов,

*отмечая* вклад Совета Европы в подготовку доклада о поддержке системой Организации Объединенных Наций усилий правительств по развитию и упрочению новых или возрожденных демократий,

*отмечая также* вклад Совета Европы в проводимое Советом по правам человека положение в области прав человека в государствах — членах Совета Европы,

*отмечая далее*, что Парламентская ассамблея Совета Европы по-прежнему проявляет интерес к продолжающемуся процессу реформы Организации Объединенных Наций, и с интересом наблюдая за процессом реформы в Совете Европы, начатым его нынешним Генеральным секретарем,

*приветствуя* все более тесные отношения между Организацией Объединенных Наций и Советом Европы и открытие в Женеве отделения Совета Европы, которое функционирует как постоянная делегация Совета Европы при отделении Организации Объединенных Наций в Женеве и других международных организациях в Женеве, а также решение Совета Европы открыть отделение в Вене,

*с признательностью принимая к сведению* доклад Генерального секретаря о сотрудничестве между Организацией Объединенных Наций и Советом Европы[4],

1. *повторяет свой призыв* укреплять сотрудничество и взаимодействие между Организацией Объединенных Наций и Советом Европы в защите прав человека и основных свобод, в частности в поощрении демократии и верховенства права, предотвращении пыток, борьбе с торговлей людьми, борьбе против расизма, дискриминации, ксенофобии и нетерпимости, борьбе с безнаказанностью за нарушения прав человека, поощрении равенства между мужчинами и женщинами и защите прав лиц, принадлежащих к меньшинствам;

2. *подтверждает свое признание* важной роли Европейского суда по правам человека в обеспечении эффективной защиты прав человека в соответствии с Европейской конвенцией о правах человека в отношении 800 миллионов человек в 47 государствах — членах Совета Европы и с интересом отмечает принятую Советом Европы в феврале 2010 года Интерлакенскую декларацию и план действий по реформе Европейского суда по правам человека с целью обеспечения эффективности этого судебного механизма в долгосрочной перспективе и продолжающуюся работу с целью присоединения Европейского союза к этой Конвенции;

[4] См. A/65/382.

3. *призывает* укреплять сотрудничество между Организацией Объединенных Наций, включая Совет по правам человека и Управление Верховного комиссара Организации Объединенных Наций по правам человека, а также Специального докладчика по вопросу о положении правозащитников, и Советом Европы, включая его Комиссара по правам человека, в поощрении уважения прав человека и в этом контексте приветствует проведение региональной консультации по вопросу о сотрудничестве между международной правозащитной системой и европейскими механизмами защиты прав человека, организованной 16 и 17 декабря 2009 года в Страсбурге Верховным комиссаром Организации Объединенных Наций по правам человека в сотрудничестве с Советом Европы;

4. *призывает также* укреплять сотрудничество, когда это целесообразно, между Организацией Объединенных Наций и Советом Европы с помощью их механизмов по предотвращению пыток и бесчеловечных или унижающих достоинство видов обращения и наказания;

5. *внимательно следит* за надзорной деятельностью, осуществляемой Группой экспертов по вопросам противодействия торговле людьми, учрежденной в соответствии с Конвенцией Совета Европы по противодействию торговле людьми[5], и напоминает, что эта Конвенция открыта для присоединения всех государств;

6. *призывает* Совет Европы продолжать сотрудничество с Организацией Объединенных Наций в борьбе с торговлей людьми и в этом контексте приветствует принятие Глобального плана действий Организации Объединенных Наций по борьбе с торговлей людьми, подчеркивая необходимость его всестороннего и эффективного осуществления и выражая мнение, что это позволит, в частности, укрепить сотрудничество и улучшить координацию усилий в борьбе с торговлей людьми и будет способствовать более широкой ратификации и всестороннему осуществлению Конвенции Организации Объединенных Наций против транснациональной организованной преступности и прилагаемого к ней Протокола о предупреждении и пресечении торговли людьми, особенно женщинами и детьми, и наказании за нее;

7. *приветствует* совместное исследование Совета Европы/Организации Объединенных Наций, озаглавленное «Торговля человеческими органами, тканями и клетками и торговля людьми для целей извлечения органов», начатое на шестьдесят четвертой сессии Генеральной Ассамблеи, и рекомендует продолжить совместные усилия в развитие этого исследования;

8. *приветствует и поддерживает* тесное сотрудничество между Детским фондом Организации Объединенных Наций, Специальным представителем Генерального секретаря по вопросу о насилии в отношении детей, Управлением Верховного комиссара Организации Объединенных Наций по правам человека и Советом Европы в целях защиты и поощрения прав ребенка, принимает к сведению Директивные руководящие указания Совета Европы по интегрированным национальным стратегиям защиты детей от насилия, которые представляют собой практическую меру, принятую в развитие исследования Генерального секретаря о насилии в отношении детей, и отмечает намерение

[5] Council of Europe, *European Treaty Series*, No. 197.

Совета Европы начать общеевропейскую кампанию, с тем чтобы прекратить сексуальное насилие в отношении детей;

9. *приветствует* учреждение новой Структуры Организации Объединенных Наций по вопросам гендерного равенства и расширения прав и возможностей женщин («ООН-женщины») и рассчитывает на развитие сотрудничества между Советом Европы и новой Структурой;

10. *констатирует*, что в 2010 году отмечается десятая годовщина проведения Международного дня борьбы за ликвидацию насилия в отношении женщин, приветствует уделение Советом Европы повышенного внимания вопросам гендерного равенства, расширения прав и возможностей женщин и ликвидации насилия в отношении женщин, включая бытовое насилие, и его эффективный вклад в проведение глобальной кампании Генерального секретаря по ликвидации насилия в отношении женщин, а также его приверженность осуществлению резолюции 1325 (2000) Совета Безопасности, и приветствует также разработку Советом Европы конвенции о предотвращении насилия в отношении женщин и бытового насилия и борьбе с ним;

11. *призывает* укреплять сотрудничество между Верховным комиссаром Организации Объединенных Наций по делам беженцев и Советом Европы, в частности в деле защиты и поощрения прав беженцев, просителей убежища и внутренне перемещенных лиц, и в предотвращении и сокращении безгражданства, и признает важность взаимодействия, осуществляемого благодаря присутствию в Совете Европы представительства Верховного комиссара Организации Объединенных Наций по делам беженцев при Европейских институтах в Страсбурге, Франция;

12. *отмечает* неизменную тесную связь и плодотворное сотрудничество между миссиями Организации Объединенных Наций и отделениями на местах Совета Европы;

13. *призывает* укреплять сотрудничество между Организацией Объединенных Наций и Советом Европы в области демократии и благого управления, в том числе посредством их взаимодействия с гражданским обществом, когда это целесообразно, а также путем укрепления взаимосвязей между Десятилетием образования в интересах устойчивого развития Организации Объединенных Наций и Проектом Совета Европы по просвещению в области демократической гражданственности и прав человека;

14. *отмечает* важную роль Программы развития Организации Объединенных Наций и Совета Европы в поддержке демократического благого управления на местном уровне и призывает углублять сотрудничество с учетом подписания в феврале 2010 года меморандума о взаимопонимании между Программой развития Организации Объединенных Наций/Региональным бюро для Европы и Содружества Независимых Государств и Советом Европы в этой области;

15. *признает* важность активизации развития информационного общества и Интернета в соответствии с Тунисскими обязательствами и Тунисской программой[6] и призывает продолжать сотрудничество между Организацией Объединенных Наций и Советом Европы в этом вопросе и отмечает, что ин-

[6] См. A/60/687.

формационное общество и Интернет могут, в частности, содействовать расширению осведомленности и понимания реализации и осуществления прав человека и основных свобод;

16. *приветствует и поддерживает* тесное сотрудничество между этими двумя организациями в борьбе с транснациональной организованной преступностью, киберпреступностью, коррупцией и отмыванием денег, а также в вопросе защиты прав жертв таких преступлений, и напоминает, что Конвенция Совета Европы о киберпреступности[7] и Дополнительный протокол к ней[8] открыты для присоединения всех государств;

17. *приветствует* сотрудничество между соответствующими механизмами Организации Объединенных Наций и Совета Европы в области борьбы с терроризмом при полном уважении прав человека и верховенства права и рекомендует расширять вклад Совета Европы в осуществление резолюций Совета Безопасности 1373 (2001) от 28 сентября 2001 года и 1624 (2005) от 14 сентября 2005 года, и приветствует стремление Совета Европы содействовать осуществлению Глобальной контртеррористической стратегии Организации Объединенных Наций;

18. *поддерживает* развитие сотрудничества, когда это целесообразно, между Комиссией Организации Объединенных Наций по миростроительству и Советом Европы в целях содействия постконфликтному восстановлению и развитию, а также упрочению мира при полном уважении прав человека и верховенства права;

19. *приветствует* вклад Совета Европы в работу Шестого комитета Генеральной Ассамблеи и Комиссии международного права;

20. *признает* роль пересмотренной Европейской социальной хартии и Европейского комитета по социальным правам в защите экономических и социальных прав и отмечает взаимодополняемость Конвенции Организации Объединенных Наций о правах инвалидов и Плана действий Совета Европы в отношении инвалидов на 2006–2015 годы и подтверждает свою поддержку сотрудничества между этими двумя организациями в социальной и культурной областях, в частности в вопросе искоренения нищеты, защиты и поощрения прав и достоинства инвалидов, содействия интеграции мигрантов и беженцев, укрепления социальной сплоченности, борьбы с материнской и детской смертностью и обеспечения защиты экономических, социальных и культурных прав для всех;

21. *отмечает* сотрудничество, налаженное между Альянсом цивилизаций и Советом Европы в результате подписания ими в сентябре 2008 года меморандума о взаимопонимании и присоединения Альянса цивилизаций к Фаруской платформе, и призывает Организацию Объединенных Наций по вопросам образования, науки и культуры и Альянс цивилизаций, с одной стороны, и Совет Европы и его центр «Север-Юг», с другой, продолжать их расширяющееся плодотворное сотрудничество в области межкультурного диалога;

---

[7] Council of Europe, *European Treaty Series*, No. 185.

[8] Ibid., No. 189.

22. *отмечает также* сотрудничество между Советом Европы и Организацией Объединенных Наций по вопросам образования, науки и культуры в области образования и призывает расширять это сотрудничество, в котором основное внимание по-прежнему должно уделяться роли образования в развитии справедливых и гуманных обществ, для которых характерна вовлеченность людей и способность людей и обществ вести межкультурный диалог, а также поощрению разнообразия культурного выражения;

23. *просит* генеральных секретарей Организации Объединенных Наций и Совета Европы объединить свои усилия в поиске ответов на глобальные вызовы в рамках их соответствующих мандатов и призывает все соответствующие органы Организации Объединенных Наций поддерживать укрепление сотрудничества с Советом Европы, где это целесообразно, в вышеуказанных областях, а также в других областях, таких как дела молодежи, спорт, биоразнообразие, здравоохранение и сокращение опасности бедствий, в которых уже осуществляется плодотворное сотрудничество;

24. *постановляет* включить в предварительную повестку дня своей шестьдесят седьмой сессии подпункт, озаглавленный «Сотрудничество между Организацией Объединенных Наций и Советом Европы», и просит Генерального секретаря представить Генеральной Ассамблее на ее шестьдесят седьмой сессии доклад о сотрудничестве между Организацией Объединенных Наций и Советом Европы в осуществлении настоящей резолюции.